

Glossary of terms for

Cereals and cereal products

Committees responsible for this British Standard

The preparation of this British Standard was entrusted to Technical Committee AW/4, Cereals and pulses, upon which the following bodies were represented:

- Agricultural Engineers' Association
- Association of Public Analysts
- British Edible Pulse Association
- Campden and Chorley Wood Food Research Association
- Department of Trade and Industry (National Weights and Measures Laboratory)
- Grain and Feed Trade Association
- Home Grown Cereals Authority
- Institute of Brewing
- Institute of Food Science and Technology
- Intervention Board for Agricultural Produce
- Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
- NABIM
- National Farmers' Union
- Natural Resources Institute
- Processors and Growers Research Organization
- Silsoe Research Institute
- United Kingdom Agricultural Supply Trade Association Ltd.

This British Standard, having been prepared under the direction of the Consumer Products and Services Sector Board, was published under the authority of the Standards Board and comes into effect on 15 June 1995

© BSI 12-1999

First published June 1980
Second edition June 1995

The following BSI references relate to the work on this standard:
Committee reference AW/4
Draft for comment 93/503168 DC

ISBN 0 580 24165 3

Amendments issued since publication

Amd. No.	Date	Comments

Contents

	Page
Committees responsible	Inside front cover
National foreword	ii
Scope	1
1 General terminology	1
2 Terminology relating to physiology	5
3 Terminology relating to morphology	6
4 Terminology relating to technology of cereals	8
5 Terminology relating to cereal products	11
6 Terminology relating to test methods	12
Alphabetical index	14
List of references	Inside back cover

National foreword

This British Standard has been prepared by Technical Committee AW/4 and is identical with ISO 5527:1995 *Cereals — Vocabulary*, published by the International Organization for Standardization (ISO), in the preparation of which the United Kingdom played a full part. It supersedes BS 5939:1980, which is withdrawn.

The French text has been retained in order to assist in ensuring the equivalence of terms used in EC Directives and in international trade between English and French speaking countries.

Cross-references

Publication referred to	Corresponding British Standard
ISO 2395:1990	BS 7694:1993 <i>Glossary of terms for test sieves and test sieving</i> (Identical)
ISO 5526:1986	BS 6860:1987 <i>Nomenclature for cereals, pulses and other food grains</i> (Identical)

There are no corresponding British Standards to ISO 1227:1979 and ISO 3971:1977 but, as these references are supplied for information only, the validity of this British Standard is not affected.

A British Standard does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users of British Standards are responsible for their correct application.

Compliance with a British Standard does not of itself confer immunity from legal obligations.

Summary of pages

This document comprises a front cover, an inside front cover, pages i and ii, pages 1 to 16, an inside back cover and a back cover.

This standard has been updated (see copyright date) and may have had amendments incorporated. This will be indicated in the amendment table on the inside front cover.

Cereals — Vocabulary

Scope

This International Standard gives a list of terms relating to cereals and their definitions, in English and French.

The terms are given under the following headings:

- 1 General terminology
- 2 Terminology relating to physiology
- 3 Terminology relating to morphology
- 4 Terminology relating to technology of cereals
- 5 Terminology relating to cereal products
- 6 Terminology relating to test methods

Alphabetical indexes are included in English and French.

NOTES

- 1 See ISO 5526:1986, *Cereals, pulses and other food grains — Nomenclature*, for a list of principal cereal species with their botanic names and common names in English and French.
- 2 See also ISO 1227:1979, *Starch, including derivatives and by-products — Vocabulary*, and ISO 3971:1977, *Rice milling — Symbols and equivalent terms*.

1 General terminology

1.1

cereals

grains of plants, usually cultivated, belonging to the *Gramineae* family

NOTE — A list of these plants is given in ISO 5526:1986, *Cereals, pulses and other food grains — Nomenclature*.

Céréales — Vocabulaire

Domaine d'application

La présente Norme internationale présente une liste de termes concernant les céréales avec leurs définitions, en anglais et en français.

Les termes sont répertoriés selon la classification suivante:

- 1 Terminologie générale
- 2 Terminologie relative à la physiologie
- 3 Terminologie relative à la morphologie
- 4 Terminologie relative à la technologie des céréales
- 5 Terminologie relative aux produits céréaliers
- 6 Terminologie relative aux méthodes d'essai

Les indexes alphabétiques sont inclus en anglais et en français.

NOTES

- 1 Voir dans l'ISO 5526:1986, *Céréales, légumes secs et autres graines alimentaires — Nomenclature*, la liste des principales espèces de céréales avec leurs noms botaniques et leurs noms communs en français et en anglais.
- 2 Voir également l'ISO 1227:1979, *Amidons, féculs, dérivés et sous-produits — Vocabulaire*, et l'ISO 3971:1977, *Usinage du riz — Symboles et termes équivalents*.

1 Terminologie générale

1.1

céréales

graines issues de plantes généralement cultivées, appartenant à la famille des *Gramineae*

NOTE — La liste de ces plantes est donnée dans l'ISO 5526:1986, *Céréales, légumes secs et autres graines alimentaires — Nomenclature*.

1.1.1**bread-making cereals**

cereals that are suitable for bread making

EXAMPLES — Wheat, rye, triticale.

1.1.2**spring cereals**

varieties (cultivars) of cereals which are planted in the spring and which flower in one season

1.1.3**winter cereals**

varieties (cultivars) of cereals which are planted in the autumn and which flower in the next season

NOTE — Flowering occurs only if plants are subjected to certain natural and artificial conditions of vernalization usually involving cold treatment, which occurs naturally if planted before winter frost.

1.1.4**bread wheat****bread-making wheat**

common wheat which has the appropriate physical, chemical, rheological and other properties for a bread product (such as leavened bread)

1.1.5**feed wheat**

wheat whose grains are used for feeding animals

1.1.6**blending wheats**

wheats with special characteristics and which are added in small quantities to other wheat in order to produce flour which is better suited for its intended purpose

1.1.7**alternative wheat**

wheat sown equally well during the autumn months or in the winter

NOTE — This term is not used in Canada.

1.1.8**malting barley**

barley having certain characteristics (physical, chemical, germinative and others) which enable it to be changed into malt

1.1.1**céréales panifiables**

céréales convenant pour la fabrication du pain

EXEMPLES — Blé, seigle, triticale.

1.1.2**céréales de printemps**

variétés (cultivars) de céréales semées au printemps et fleurissant en une saison

1.1.3**céréales d'hiver**

variétés (cultivars) de céréales semées en automne et fleurissant à la saison suivante

NOTE — La floraison n'intervient que si les plantes sont soumises à certaines conditions naturelles ou artificielles de vernalisation, notamment à une basse température; cette condition est remplie naturellement lorsque les céréales sont semées avant les premiers froids de l'hiver.

1.1.4**blé tendre panifiable**

blé commun répondant à certaines caractéristiques physiques, chimiques, rhéologiques et autres, qui permettent la fabrication d'un produit de panification (par exemple le pain au levain)

1.1.5**blé fourrager**

blé dont le grain est utilisé pour l'alimentation des animaux

1.1.6**blé améliorant****blé correcteur**

blé présentant des caractéristiques particulières et dont l'addition en faible quantité à d'autres blés permet d'obtenir des farines mieux adaptées aux usages auxquels elles sont destinées

1.1.7**blé alternatif**

blé semé indifféremment en automne ou en hiver

NOTE — Le terme anglophone «alternative wheat» n'est pas utilisé au Canada.

1.1.8**orge de brasserie**

orge répondant à certaines caractéristiques (physiques, chimiques, germinatives et autres) qui permettent son utilisation en brasserie après maltage

1.1.9**feed barley**

barley whose grains are used for feeding animals

1.1.10**seed grain**

grain intended for sowing

1.2**variety****cultivar**

unique and uniform member of a species of plant (except for hybrid species) that retains its characteristics from generation to generation through its natural mode of reproduction

1.3**grading**

operation consisting of identifying and separating batches of cereals according to their appearance and physical condition or according to one of their special (chemical, technological) characteristics

1.4**impurities**

all the elements which are conventionally considered as undesirable in a sample or batch of cereals

1.4.1**other cereals**

grains belonging to cereal species other than the main cereal in the sample or batch under consideration

1.4.2**foreign grains**

seeds, other than cereals, present in the sample or in the lot under consideration

1.4.3**small wheat**

sound wheat of small grain size which passes through a sieve of a particular aperture size

1.4.4**screenings**

losses on cleaning, composed mainly of small-sized and broken grains

1.1.9**orge fourragère**

orge dont le grain est utilisé pour l'alimentation des animaux

1.1.10**graines de semence**

graines destinées aux semis

1.2**variété****cultivar**

membre unique et uniforme d'une espèce végétale (à l'exception des espèces hybrides) qui conserve ses caractéristiques de génération en génération par son mode de reproduction naturel

1.3**classement**

opération consistant à identifier et à séparer les lots de céréales selon leur apparence et leur état physique ou l'une des caractéristiques spécifiques (chimique, technologique)

1.4**impuretés**

ensemble des éléments considérés conventionnellement comme indésirables dans un échantillon ou dans un lot de céréales

1.4.1**autres céréales**

grains d'une espèce de céréale différente de la principale céréale composant l'échantillon ou le lot considéré

1.4.2**grains étrangers**

ensemble de grains autres que des céréales présents dans l'échantillon ou le lot considéré

1.4.3**petit blé**

grain de blé sain de petite taille passant au travers d'un tamis d'ouverture de maille déterminée

1.4.4**déchets de nettoyage**

constitués principalement de grains de blé de petite taille et de brisures